

DIGITAL VOICE RECORDER

VN-120
VN-240
VN-480
VN-120PC
VN-240PC
VN-480PC
VN-960PC

ES INSTRUCCIONES

Gracias por haber comprado la grabadora digital de voz Olympus Digital Voice Recorder.
Lea estas instrucciones para información sobre el uso correcto de este producto y para su seguridad.
Guarde estas instrucciones en un lugar a mano para su referencia en el futuro.

Para tener éxito en las grabaciones se recomienda hacer un ensayo previo de la función de grabación y su volumen.

OLYMPUS IMAGING CORP.

Shinjuku Monolith, 3-1 Nishi-Shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo 163-0914, Japan. Tel. 03-3340-2111

OLYMPUS IMAGING AMERICA INC.

Two Corporate Center Drive, PO BOX 9058 Melville, NY 11747-9058, U.S.A. Tel. 1-800-622-6372

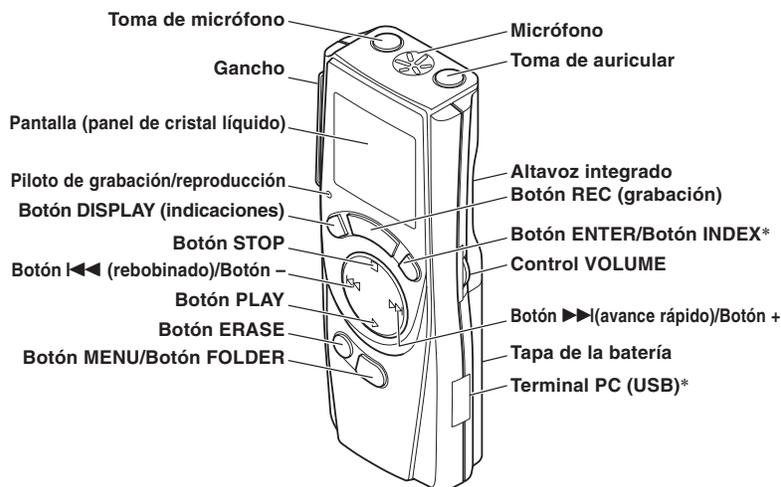
OLYMPUS IMAGING EUROPA GMBH

(Premises/Goods delivery) Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany. Tel. 040-237730
(Letters) Postfach 10 49 08. 20034 Hamburg. Germany.

OLYMPUS UK LTD.

2-8 Honduras Street, London EC1Y 0TX, United Kingdom, Tel. 020-7253-2772
<http://www.olympus.com>

Identificación de las piezas



* Botón INDEX VN-240/VN-240PC/VN-480/VN-480PC/VN-960PC
Terminal PC (USB) VN-120PC/VN-240PC/VN-480PC/VN-960PC

Colocación de las pilas

- 1 Presione ligeramente la flecha, entonces deslice y abra la tapa de baterías.
- 2 Coloque dos pilas alcalinas AAA teniendo en cuenta que la polaridad sea la correcta.
- 3 Cierre completamente la tapa de baterías. Aparece la pantalla de la hora/fecha. El indicador de la hora destella, indicando el inicio del proceso de ajuste de la hora/fecha. (para más detalles, vea las "Ajuste de la hora/fecha")

Se puede también utilizar una batería opcional Ni-MH recargable de Olympus para la grabadora.

Cambio de las pilas

Cuando aparece en la pantalla, cambie las pilas lo antes que sea posible. Se recomiendan las pilas alcalinas AAA.

Cuando se agotan las pilas, aparece en la pantalla y se desconecta la grabadora. Se recomienda mover el interruptor HOLD a la posición HOLD antes de cambiar las pilas para mantener los ajustes actuales (hora/fecha, etc.). Para su conveniencia, la grabadora también mantiene los ajustes actuales en la memoria no volátil a intervalos de una hora.

Modo de espera y apagado de indicaciones

Si se para o hace una pausa en la grabadora de más de 60 minutos, la grabación o reproducción entra en el modo de espera (modo de ahorro de energía) y se apagan las indicaciones. Para salir del modo de espera y encender la indicación, pulse cualquier botón.

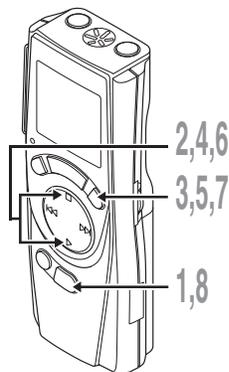
Ajuste de la hora/fecha (TIME)

Si se ha ajustado la hora y la fecha, la información del momento de grabación del archivo de sonido queda memorizada automáticamente en ese archivo.

La hora y la fecha deben estar ajustadas para habilitar el manejo de archivos en la carpeta S (VN-240/VN-240PC/VN-480/VN-480PC/VN-960PC), así como la función de activación de alarma y de la grabación programada por tiempo (VN-480/VN-480PC/VN-960PC).

Cuando se instalan las pilas por primera vez o cada vez que cambie las pilas, la indicación de la hora destellará. En este caso, asegúrese de ajustar la hora y la fecha con los siguientes pasos 5 a 9 descritos a continuación.

- 1 Mantenga pulsado el botón MENU durante 1 segundo o más.
- 2 Pulse el botón STOP o PLAY hasta que destella "TIME" en la pantalla.
- 3 Pulse el botón ENTER. Destella el indicador de la hora.
- 4 Pulse el botón STOP o PLAY para ajustar la hora.
- 5 Pulse el botón ENTER para aceptar la hora. Destella el indicador de minutos. Al pulsar el botón - se habilita de nuevo el ajuste de la hora.
- 6 Pulse el botón STOP o PLAY para ajustar la minutos. Repita los pasos 5 y 6 para continuar el ajuste de los minutos, año, mes y fecha de la misma forma.
- 7 Después de ajustar la fecha, pulse el botón ENTER. Esto completa el procedimiento de ajuste de la hora/fecha.
- 8 Pulse el botón MENU.



- Puede cambiar la indicación de la hora entre el sistema de 12 horas y el sistema de 24 horas pulsando el botón DISPLAY mientras se está ajustando la hora o los minutos.
- Puede cambiar el orden de indicación de la fecha pulsando el botón DISPLAY mientras se está ajustando el año, mes o día. (Ejemplo: 14 de febrero del 2005)

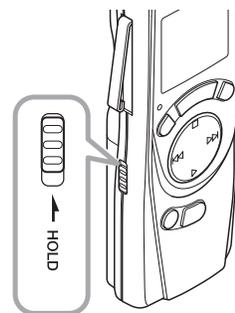
→ 2. 14 05 → 14. 2 05 → 05. 2. 14

Retención

Movimiento del interruptor HOLD a la posición HOLD. Se desactivan todos los botones de funcionamiento. Esta función es útil cuando se transporta la grabadora en una cartera o bolsillo. **Recuerde que tiene que reinicializar el interruptor HOLD para usar la grabadora.**

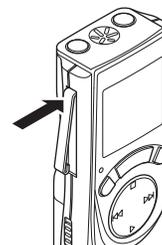
Notas

- La alarma sonará a la hora programada incluso cuando la grabadora está en retención. La grabadora empieza a reproducir el archivo asociado con la alarma cuando pulse cualquier botón.
- La grabadora funciona de la siguiente forma con el interruptor HOLD a la posición HOLD:
 - Si la grabadora está reproduciendo, la indicación se oscurece al terminar la reproducción del archivo actual.
 - Cuando se ajustas el interruptor HOLD a la posición HOLD mientras se reproduce, puede ajustar el volumen utilizando el control VOLUME.
 - Si la grabadora está grabando, la pantalla se oscurece cuando la grabadora para la grabación automáticamente al quedar sin memoria libre.



Gancho

Ajuste del gancho

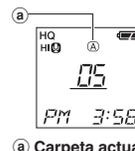


- Pulse el área apuntada con la flecha.
- No puede forzar la apertura del gancho, ya que puede romperse.

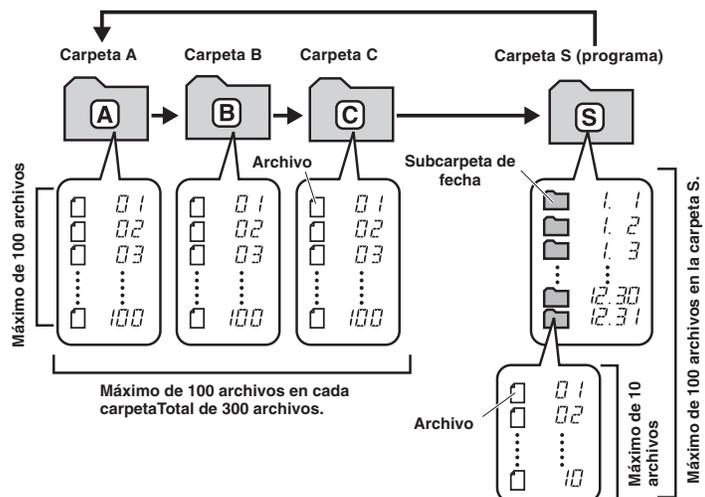
Notas sobre las carpetas

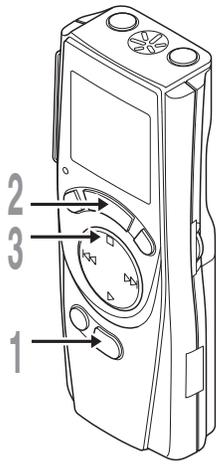
La grabadora tiene cuatro carpetas: A, B, C y S. Para cambiar la selección de carpeta, pulse el botón FOLDER cuando la grabadora se detenga.

- Carpetas A, B y C
Cada archivo grabado se memoriza en una carpeta. Utilice las carpetas para clasificar los archivos para que sea conveniente encontrar los archivos deseados y accederlos posteriormente.
- Carpeta S (VN-240/VN-240PC/VN-480/VN-480PC/VN-960PC)
Esta carpeta tiene subcarpetas* de fecha del 1º de enero al 31 de diciembre. Se pueden memorizar hasta 10 archivos en cada subcarpeta de fecha, una función útil para administrar su calendario de actividades, memorizando el programa de determinado día para su referencia en el futuro. Para cambiar entre las subcarpetas de fecha, seleccione la carpeta S y pulse el botón + o - con la grabadora detenida. Se pueden grabar hasta un total de 100 archivos en la carpeta S.
* Hay una subcarpeta para cada día del año.



a Carpeta actual





1 Pulse el botón FOLDER para seleccionar la carpeta deseada (A, B, C o S).

Cuando se selecciona la carpeta S, aparece la subcarpeta de la fecha actual en la pantalla.

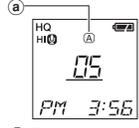
- Si selecciona la carpeta S, pulse el botón + o - para seleccionar la subcarpeta de fecha deseada.

2 Pulse el botón REC para empezar a grabar.

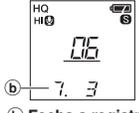
La lámpara grabación-reproducción brilla en color rojo y la grabación comienza.

3 Para parar la grabación, pulse el botón STOP.

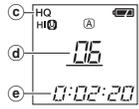
Las nuevas grabaciones se memorizan como último archivo en la carpeta.



a) Carpeta actual



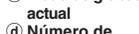
b) Fecha a registrar



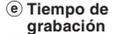
c) Modo de grabación actual



d) Número de archivo actual



e) Tiempo de grabación



f) Tiempo de grabación remanente (REMAIN)

Para hacer una pausa de grabación

Para hacer una pausa

Pulse el botón REC durante la grabación.

- ➔ Aparece "PAUSE" en la pantalla y destella la lámpara de grabación/reproducción.

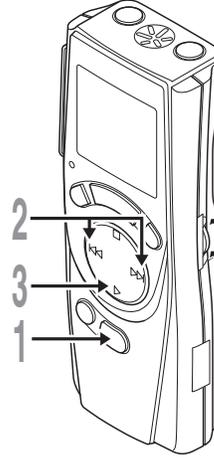
Para continuar grabando

Pulse nuevamente el botón REC.

- ➔ Continuará la grabación en el punto de la interrupción.

Notas

- Si aparece "FULL" en la pantalla, no podrá grabar en la carpeta seleccionada. En ese caso, borre archivos innecesarios o descárguelos en un ordenador (VN-120PC/VN-240PC/VN-480PC/VN-960PC).
- Si la grabadora se coloca directamente en una mesa cuando se graba una reunión, hay una tendencia a captar las vibraciones de la mesa. Ponga un cuaderno u otro ítem entre la mesa y la grabadora para hacer una grabación más nítida.
- Incluso si pulsa el botón DISPLAY, la pantalla no cambiará al tiempo de grabación actual si el tiempo de grabación remanente es de menos de 5 minutos.
- Cuando el tiempo de grabación restante disminuye hasta llegar a 1 minuto o menos, la lámpara de grabación/reproducción destella en color rojo.
- La grabadora entrará en el modo de parada cuando se ha dejado en pausa durante 10 minutos o más.
- En el caso de condiciones acústicas difíciles o con un bajo volumen del altavoz, se recomienda hacer grabaciones en HQ o SP. Además, el uso de un micrófono externo (de venta por separado) puede mejorar la calidad de las grabaciones.



1 Pulse el botón FOLDER para seleccionar la carpeta deseada (A, B, C o S).

2 Pulse el botón + o - para seleccionar el archivo a reproducir.

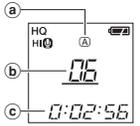
Si selecciona la carpeta S, seleccione la subcarpeta de fecha deseada.

- Cuando seleccione la subcarpeta de fecha deseada, es conveniente mantener pulsado el botón + o - durante 1 segundo o más. La grabadora busca la siguiente subcarpeta de fecha que contenga archivos grabados.

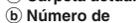
3 Pulse el botón PLAY para empezar a reproducir.

La lámpara de grabación/reproducción brilla en color verde y el tiempo de reproducción transcurrido se indica en la pantalla.

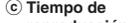
4 Utilice el control VOLUME para ajustar el volumen de acuerdo con sus preferencias.



a) Carpeta actual



b) Número de archivo actual



c) Tiempo de reproducción

Cancelación de la reproducción

Para parar

Pulse el botón STOP.

- ➔ La grabadora se detiene en el medio del archivo que se está reproduciendo.

Para continuar reproduciendo

Pulse nuevamente el botón PLAY.

- ➔ La reproducción continúa en el punto de interrupción.

Cuando reproduce un archivo en la subcarpeta de fecha sin seleccionar un archivo especificado, la grabadora reproducirá todos los archivos en la subcarpeta de fecha seleccionada desde el nombre de archivo "01". Cuando reproduzca un archivo inmediatamente después de grabar el archivo, sólo se reproducirá el archivo grabado más recientemente.

Avance rápido y Rebobinado

Avance rápido

Mantenga pulsado el botón ►►► mientras reproduce un archivo.

- ➔ Cuando suelte el botón ►►►, la grabadora continúa la reproducción normal.

Rebobinado

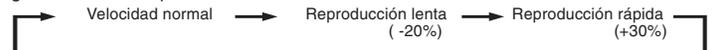
Mantenga pulsado el botón ◀◀◀ mientras reproduce un archivo.

- ➔ Cuando suelte el botón ◀◀◀, la grabadora continúa la reproducción normal.

- No se escucha ningún sonido por el altavoz integrado durante el avance rápido o rebobinado.
- Puede buscar el final del archivo manteniendo pulsado el botón ►►► durante el avance rápido. La grabadora hará una pausa al final de archivo. Si no suelta el botón ►►►, la grabadora continuará avanzando rápidamente.
- Se busca el principio del archivo manteniendo pulsado el botón ◀◀◀ durante el rebobinado. La grabadora hará una pausa al principio del archivo. Si no suelta el botón ◀◀◀, la grabadora continuará rebobinando.

Cambiar la velocidad de reproducción

Puede cambiar la velocidad de reproducción pulsando el botón PLAY mientras la grabadora está reproduciendo.



- Durante la reproducción, la leyenda "SLOW" brilla en la pantalla cuando se selecciona el modo de reproducción lenta, y la leyenda "FAST" brilla en la pantalla cuando se selecciona el modo de reproducción rápida.
- La grabadora detiene la reproducción cuando usted pulsa el botón STOP durante la reproducción lenta o rápida, o cuando llega al final del archivo. Si se pulsa una vez el botón STOP y empieza a reproducir nuevamente, la grabadora volverá a reproducir los archivos a la velocidad normal.

Búsqueda del principio del archivo

Al pulsar las teclas + o - mientras la grabadora reproduce en modo lento o rápido, se avanza hasta el principio del siguiente archivo, o se regresa al principio del archivo en curso de reproducción, respectivamente. Si llega a una marca índice en el medio, la reproducción empieza de esa posición. (para más detalles, vea las "Marcas índice")

Escuchar con auriculares

Puede escuchar los archivos conectando unos auriculares en la toma correspondiente.

Si se conecta un auricular, no se escuchan sonidos del altavoz. El sonido se reproducirá monoauralmente.

* Los auriculares no vienen incluidos con VN-120, VN-120PC, VN-240 ni con VN-480. Puede utilizar cualquier auricular o audífono monoaural de 3,5mm.

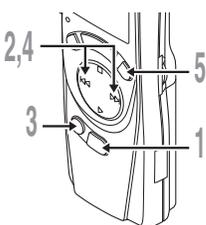
Información en la pantalla

Puede seleccionar una opción para la pantalla de la grabadora. Si se pulsa el botón DISPLAY mientras está parada o mientras se reproduce un archivo, la pantalla LCD cambiará y será posible confirmar la información de archivo y varias configuraciones de la grabadora.

Estado de la grabadora	Funcionamiento	Pantalla
En modo de parada	Mantenga pulsado el botón STOP	El número total de archivos grabados en la carpeta y el tiempo de grabación remanente aparecen en la pantalla.
	Pulse el botón DISPLAY	Hora → Tiempo de grabación remanente → Fecha → Hora . . . (con la carpeta A,B o C seleccionada). La indicación seleccionada aparece en la pantalla cada vez que se para la grabadora.
En modo de grabación	Pulse el botón DISPLAY	Cada vez que pulsa el botón DISPLAY, la pantalla cambia entre el tiempo de grabación actual y el tiempo de grabación remanente.
En modo de reproducción	Pulse el botón DISPLAY	Tiempo de reproducción → Tiempo de reproducción remanente → Fecha de grabación del archivo → Tiempo de grabación del archivo → Tiempo de reproducción . . .

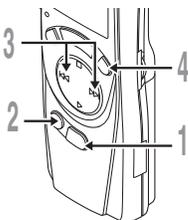
Borrado de la carpeta A, B o C

Puede borrar fácilmente los archivos no necesarios. Los números de archivo en secuencia se vuelven a asignar automáticamente.



Borrado de un archivo a la vez

- 1 Pulse el botón FOLDER para seleccionar la carpeta A, B o C.
- 2 Pulse el botón + o - para seleccionar el archivo que desea borrar.
- 3 Pulse el botón ERASE.
- 4 Pulse el botón + o - para seleccionar "YES".
- 5 Pulse el botón ENTER.



Borrado de todos los archivos de una carpeta

- 1 Pulse el botón FOLDER para seleccionar la carpeta.
- 2 Pulse el botón ERASE dos veces.
- 3 Pulse el botón + o - para seleccionar "YES".
- 4 Pulse el botón ENTER.



Nota

Si no se utiliza la grabadora por más de 8 segundos antes de pulsar el botón ENTER, el modo de Reposición se cancelará y la grabadora entrará en modo de Parada.

Borrado de la carpeta S

(VN-240/VN-240PC/VN-480/VN-480PC/VN-960PC)

Para borrar la carpeta S, seleccione "carpeta S" y pulse el botón ERASE repetidamente, para seleccionar el modo de borrado deseado. Cada vez que pulsa el botón ERASE, el modo de borrado cambia en el siguiente orden: por archivo → por fecha → por mes → por carpeta → deshabilitado.

Borrado de un archivo a la vez en la subcarpeta de fecha

- 1 Pulse el botón FOLDER para seleccionar la carpeta S.
- 2 Pulse el botón + o - para seleccionar la subcarpeta de fecha.
- 3 Pulse el botón PLAY.
- 4 Pulse el botón + o - para seleccionar el archivo que desea borrar.
- 5 Pulse el botón STOP.
- 6 Pulse el botón ERASE
- 7 Pulse el botón + o - para seleccionar "YES".
- 8 Pulse el botón ENTER.



Los números de archivo en secuencia se vuelven a asignar automáticamente.

Borrado de todos los archivos en la subcarpeta de fecha

- 1 Pulse el botón FOLDER para seleccionar la carpeta S.
- 2 Pulse el botón + o - para seleccionar la subcarpeta de fecha a borrar.
- 3 Pulse el botón ERASE dos veces.
- 4 Pulse el botón + o - para seleccionar "YES".
- 5 Pulse el botón ENTER.



Borrado de todos los archivos en la subcarpeta de mes

- 1 Pulse el botón FOLDER para seleccionar la carpeta S.
- 2 Pulse el botón ERASE tres veces.
- 3 Pulse el botón STOP o el botón PLAY para seleccionar el mes de la subcarpeta que será borrada.
- 4 Pulse el botón ENTER.
- 5 Pulse el botón + o - para seleccionar "YES".
- 6 Pulse el botón ENTER.



Borrado de todos los archivos en la carpeta S

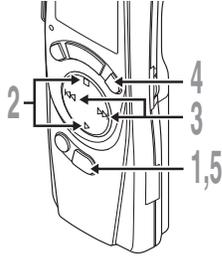
- 1 Pulse el botón FOLDER para seleccionar la carpeta S.
- 2 Pulse el botón ERASE cuatro veces.
- 3 Pulse el botón + o - para seleccionar "YES".
- 4 Pulse el botón ENTER.



Nota

Si no se utiliza la grabadora por más de 8 segundos antes de pulsar el botón ENTER, el modo de Reposición se cancelará y la grabadora entrará en modo de Parada.

Usando la función de menú, puede cambiar varios ajustes de acuerdo a sus preferencias.



Operación básica del modo de menú

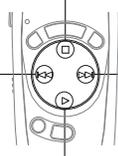
- 1 Mantenga pulsado el botón MENU durante 1 segundo o más con la grabadora detenida.
- 2 Pulse el botón STOP o PLAY para seleccionar lo que desea ajustar.
El ítem del menú seleccionado destella.
- 3 Use el botón + o - para cambiar el ajuste.
- 4 Pulse el botón ENTER para confirmar el ajuste.
- 5 Pulse el botón MENU para cerrar el menú.

Pantalla de ajuste de menú



Mover la selección un espacio hacia arriba/ aumentar el número.

Mover la selección un espacio hacia la izquierda.



Mover la selección un espacio hacia la derecha.

Mover la selección un espacio hacia abajo/ disminuir el número.

- Notas**
- La grabadora se detendrá si deja la grabadora sin funcionar durante 3 segundos durante el proceso de ajuste de un punto del menú, en caso de no aplicar el ítem seleccionado.
 - Si pulsa el botón MENU durante una operación de ajuste de menú, la grabadora se detendrá y aplicará los ítems que hayan sido ajustados hasta ese punto.

Modos de grabación (HQ SP LP)

Se puede seleccionar entre tres modos de grabación: modo HQ (alta calidad), modo SP (reproducción normal) y modo LP (larga duración).

En selección de modo de menú... HQ, SP, LP

Modelo	VN-120 / VN-120PC	VN-240 / VN-240PC	VN-480 / VN-480PC	VN-960PC
HQ	Aprox. 43 minutos	Aprox. 88 min	Aprox. 177 min	Aprox. 355 min
SP	Aprox. 65 minutos	Aprox. 133 min	Aprox. 267 min	Aprox. 535 min
LP	Aprox. 121 minutos	Aprox. 245 min	Aprox. 493 min	Aprox. 990 min

- El tiempo de grabación mostrado arriba es para un archivo continuo. El tiempo de grabación disponible puede ser más corto que el especificado si se graban varios archivos. (Utilice el tiempo remanente y el tiempo grabado sólo como referencia.)



Modo de grabación actual

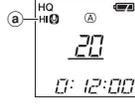
Sensibilidad del micrófono (HI LOW)

La sensibilidad del micrófono se puede ajustar de acuerdo con sus necesidades de grabación.

En selección de modo de menú... HI, LOW

HI: Modo de baja sensibilidad apropiado para el dictado.
LOW: Modo de alta sensibilidad que graba los sonidos de todas las direcciones.

- Para lograr una grabación exitosa, haga una grabación de prueba para elegir la sensibilidad de micrófono apropiada antes de grabar.
- Si selecciona HI se recomienda ajustar el modo de grabación a HQ o SP para aprovechar las ventajas de su mayor sensibilidad.
- Si elige HI, el ruido de fondo puede ser alto según las condiciones de la grabación.



Indicación de sensibilidad del micrófono

Uso de la activación por voz de control variable (VCVA)

Cuando el micrófono detecta que los sonidos han alcanzado un nivel de volumen predeterminado, la activación por voz de control variable (VCVA) empieza a grabar automáticamente y se detiene cuando baja el volumen. Es particularmente útil para grabaciones largas; la VCVA no sólo ahorra memoria desconectando la grabación durante los silencios sino que también hace la reproducción más eficiente y conveniente.

En selección de modo de menú... ON, OFF

- Se enciende la lámpara de grabación/reproducción durante la grabación Cuando la grabadora está en el modo de espera, la lámpara de grabación/reproducción destella y destella "VCVA" en la indicación.



Indicador VCVA

System Sounds (BEEP)

La grabadora produce un bip para avisarle de las funciones de los botones o advertirle de un error. Los sonidos del sistema pueden desactivarse.

En selección de modo de menú... ON, OFF

- Si se ha ajustado la función de reproducción de alarma, ésta sonará a la hora ajustada, aún si los sistemas de sonido han sido deshabilitados.



Función de alarma de reproducción ((●●))

Puede usar la función de reproducción de la alarma para hacerla sonar durante 5 minutos a la hora ajustada. Durante esos 5 minutos, al pulsar cualquier botón excepto el interruptor HOLD, la grabadora se acciona para reproducir el archivo pre-seleccionado.

En selección de modo de menú... SET, ON, OFF → Después de seleccionar SET, pulse el botón ENTER para programar la hora.

Con la función de reproducción de la alarma, sólo se puede reproducir un archivo. Seleccione el archivo para esta función antes de ajustar la hora. Para la carpeta S, se reproducirán todos los archivos contenidos en la subcarpeta de la fecha seleccionada.

Para cancelar la reproducción de la alarma

Para ((●●)) en el modo de menú, seleccione OFF y pulse el botón ENTER.

- Independientemente del archivo seleccionado, una vez que la reproducción de la alarma ha sido ajustada, ésta se acciona todos los días a menos que los ajustes sean cancelados.
- Para visualizar los ajustes actuales, seleccione ON y luego pulse el botón ENTER.
- El tono de alarma se detiene automáticamente si no se pulsa ningún botón durante los 5 minutos posteriores al comienzo de la reproducción de alarma. En este caso, no se reproduce el archivo.
- Si la grabadora no tiene ningún archivo grabado en la carpeta seleccionada, la función de reproducción de alarma no estará disponible.
- El programa de alarmas de reproducción se produce todos los días a menos que los ajuste a OFF.
- Incluso si no hay archivos grabados en la subcarpeta de fecha del día, sonará un timbre. En este caso no se escucha ningún sonido incluso si pulsa algún botón mientras suena la alarma.



Indicador de alarma

Grabación con temporizador (TIMER)

(VN-480/VN-480PC/VN-960PC)

Usted puede ajustar grabaciones automáticas, especificando la hora de comienzo y la hora del fin de la grabación. Cuando finaliza la grabación controlada por el temporizador, el ajuste se cancela.

En selección de modo de menú... SET, ON, OFF → Después de seleccionar SET, pulse el botón ENTER para programar la hora.

Para cancelar el ajuste del temporizador.

Para el temporizador en el menú de modo, seleccione OFF y luego pulse el botón ENTER.

- Para visualizar el ajuste actual, seleccione ON y luego pulse el botón ENTER.
- Con esta función, usted sólo puede ajustar la hora del comienzo y del fin del modo de grabación. Los ajustes actuales del modo de grabación, de la sensibilidad del micrófono, de VCVA y del archivo se aplican a los ajustes efectuados antes de ajustar las grabaciones controladas por temporizador.
- No son permitidos ajustes que excedan el tiempo de grabación remanente.
- Usted puede grabar en cualquier momento, aún fuera del tiempo de grabación especificado. Sin embargo, si esto causa que el tiempo de grabación remanente destinado a la grabación controlada por temporizador sea insuficiente, la grabación no se llevará a cabo por completo.
- Si cualquier operación continúa por tiempo indefinido, los ajustes de la grabación controlada por temporizador se anulan.

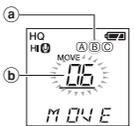
Otra información

Movimiento de archivos entre carpetas

Puede mover archivos grabados en las carpetas A, B y C en otras carpetas. Se agrega el archivo movido al final de la carpeta de destino.

- 1 Elija el archivo que desea transferir y pulse el botón PLAY para reproducirlo.
- 2 Mantenga pulsado el botón FOLDER durante 1 segundo o más mientras se está reproduciendo el archivo.
- 3 Pulse el botón + o - para seleccionar una carpeta de destino.
- 4 Pulse el botón ENTER.
La carpeta de destino y el número del archivo movido aparecen en la pantalla y se completa el movimiento.

- Si la carpeta de destino está llena (100 archivos), aparece "FULL" en la pantalla y no puede mover el archivo a esa carpeta.
- No puede mover archivos entre la carpeta S y las otras carpetas.



Carpeta de destino
Número de destino del archivo

Marcas índice (VN-240/VN-240PC/VN-480/VN-480PC/VN-960PC)

Se puede colocar marcas índice en un archivo durante la grabación o reproducción para facilitar la búsqueda de información interesante.

- 1 Pulse el botón INDEX durante la grabación (pausa de grabación) o reproducción para ajustar una marca índice.
En la pantalla aparece un número de índice.

Borrado de una marca índice

Pulse el botón ERASE cuando el número de índice aparezca en la pantalla. El número de índice aparece durante 2 segundos.

- Se pueden colocar hasta 10 marcas índice en un archivo.
- Los números de marca de índice secuenciales son reasignados automáticamente.



Reposicionando la grabadora (CLEAR)

Esta función vuelve la hora actual y los demás ajustes a su estado inicial. Es útil cuando tiene problemas con el grabador o si desea borrar toda la memoria del grabador.



- 1 Mantenga pulsados el botón STOP y el botón ERASE durante 3 segundos o más largo.
- 2 Pulse el botón + o - para seleccionar "YES".
- 3 Pulse nuevamente el botón ENTER.

Nota

Si deja la grabadora sin tocar durante 8 segundos o más antes de pulsar el botón ENTER en el paso 3, se cancelará el modo de borrado y la grabadora entrará en el modo de parada.

Para una utilización segura y correcta

Lea cuidadosamente este manual para asegurarse de que sabe cómo hacer funcionar de forma segura y correcta. Guarde este manual en un lugar fácil de sacar para su referencia en el futuro.

• Los símbolos de advertencia proporcionan información importante relacionada con la seguridad. Para protegerse a usted mismo y a los demás contra las lesiones personales o evitar daños materiales, es imprescindible que observe en todo momento las advertencias y la información proporcionadas.

Advertencia respecto a la pérdida de datos

El contenido grabado en la memoria puede destruirse o borrarse como consecuencia de errores de operación, desperfectos del equipo, o durante trabajos de reparación.

Para material grabado de alta importancia, le recomendamos guardarlo por escrito en alguna parte (para VN-120/VN-240/VN-480) o hacer un archivo de repuesto descargándolo en un ordenador (para VN-120PC/VN-240PC/VN-480PC/VN-960PC).

Precauciones de carácter general

- No deje la grabadora en un lugar caluroso y húmedo como en el interior de un vehículo cerrado bajo la luz directa del sol o en la playa en verano.
- No guarde la grabadora en lugares expuestos a humedad excesiva o al polvo.
- No use disolventes orgánicos tales como alcohol y diluyente de barniz, para limpiar la unidad.
- No coloque la grabadora sobre o cerca de aparatos eléctricos, tales como televisores o frigoríficos.
- Evite la arena y la suciedad. Éstos pueden causar daños irreparables.
- Evite las vibraciones fuertes y los choques.
- No desarme, repare o modifique la unidad por sí mismo.
- No haga funcionar la unidad mientras conduce un vehículo (por ejemplo una bicicleta, motocicleta o patín).
- Mantenga esta unidad fuera del alcance de los niños.

Baterías

⚠ Advertencia

- Nunca se deberían exponer las pilas a las llamas, ni calentarlas, ni ponerlas en cortocircuito, ni desarmarlas.
- No intente recargar las pilas alcalinas, de litio o ninguna pila no recargable.
- Nunca use una pila que tenga la cubierta exterior rasgada o agrietada.
- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños.
- Si al usar este producto nota cualquier cosa fuera de lo normal tal como un ruido extraño, calor, olor u olor a quemado:
 - ① retire inmediatamente las baterías teniendo cuidado de no quemarse, y;
 - ② encargue una inspección a su concesionario o al representante local de Olympus.

Resolución de fallos

Q1 No sucede nada al presionar un botón de operación.

- A1 • El botón HOLD podría estar ajustada al estado de retención HOLD.
 - Las pilas podrían estar agotadas.
 - Las pilas podrían estar insertadas incorrectamente.

Q2 No se escucha ningún sonido o un sonido silencioso del altavoz mientras reproduce.

- A2 • El volumen podría estar ajustado a un nivel mínimo.
 - El enchufe del auricular podría estar enchufado en la grabadora.

Q3 La grabación no es posible.

- A3 Al pulsar el botón STOP repetidamente cuando la grabadora se detiene, verifique que la pantalla muestre:
 - El tiempo de grabación restante en la carpeta seleccionada podría haber llegado a "00:00".
 - El número de archivos grabados en la carpeta seleccionada podría haber llegado a 100. Verifique que la pantalla muestre "FULL" al pulsar el botón REC.El número de archivos en la carpeta S con la misma fecha podría haber llegado a 10.

Q4 La velocidad de reproducción es muy alta(lenta).

- A4 La grabadora podría estar ajustada a la reproducción rápida(lenta).

Q5 El tiempo de grabación remanente parece muy corto.

- A5 Algunos archivos pueden memorizarse en la carpeta S. Mantenga presionado el botón de parada cuando está en la carpeta S. La indicación mostrará el número total de grabaciones en la carpeta S.

Q6 No puede mover el archivo.

- A6 • El número de archivos grabados en la carpeta de destino puede haber llegado a 100.
 - Asegúrese de que no se ha transferido a o de la carpeta S.

Especificaciones

Medio de grabación:	Memoria flash incorporada
Tiempo de grabación:	VN-120 (16 MB) / VN-120PC (16 MB) Modo HQ: Aprox. 43 minutos Modo SP: Aprox. 65 minutos Modo LP: Aprox. 121 minutos VN-240 (32 MB) / VN-240PC (32 MB) Modo HQ: Aprox. 88 minutos Modo SP: Aprox. 133 minutos Modo LP: Aprox. 245 minutos VN-480 (64 MB) / VN-480PC (64 MB) Modo HQ: Aprox. 177 minutos Modo SP: Aprox. 267 minutos Modo LP: Aprox. 493 minutos VN-960PC (128 MB) Modo HQ: Aprox. 355 minutos Modo SP: Aprox. 535 minutos Modo LP: Aprox. 990 minutos
Micrófono:	Micrófono Del Condensador De Electret (monaural)
Altavoz:	Altavoz dinámico redondo de 28 mm integrado
Potencia máxima:	120 mW
Toma de auricular (monaural):	3,5 mm de diámetro, impedancia de 8 Ω
Toma de micrófono (monaural):	3,5 mm de diámetro, impedancia de 2 kΩ
Fuente de alimentación:	Dos pilas AAA (LR03 o R03) o dos pilas Ni-MH recargables
Autonomía de las pilas:	Dos pila alcalina: Aprox. 25 horas Dos pilas Ni-MH recargables: Aprox. 19 horas
Dimensiones:	99 (L) × 39 (An) × 21,5 (Al) mm
Peso:	VN-120/VN-240/VN-480: 66,5 g (incluyendo las pilas) VN-120PC/VN-240PC/VN-480PC/VN-960PC: 68 g (incluyendo las pilas)

- * Las especificaciones y diseño están sujetos a cambios sin previo aviso.
- * Los contenidos grabados por usted son sólo para uso personal o diversión. Se prohíbe la grabación de material protegido por los derechos de autor, sin el consentimiento previo de los titulares de tales derechos, de conformidad con la ley de derechos de autor.
- * La vida útil de la batería es medida por Olympus. Puede variar en gran medida, dependiendo del tipo de baterías que se utiliza y de las condiciones de uso.

Accesorios (Opcionales)

Grabador de la batería Ni-MH recargable: BU-400 (Sólo Europa)

Ni-MH Rechargeable Battery: BR401

Cable de conexión (Toma del auricular ↔ Toma del micrófono): KA333

Micrófono condensador de electreto: ME15

Auriculares: E99

Auricular del teléfono: TP7

For customers in North and South America

USA RFI

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Canadian RFI

This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus as set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.

Cet appareil numérique ne dépasse pas les limites de Catégorie B pour les émissions de bruit radio émanant d'appareils numériques, tel que prévu dans les Règlements sur l'Interférence Radio du Département Canadien des Communications.

For customers in Europe



La marca "CE" indica que este producto se encuentra de conformidad con las exigencias europeas sobre seguridad, salud, medio ambiente y protección al consumidor.



Este símbolo [un contenedor de basura tachado con una X en el Anexo IV de WEEE] indica que la recogida de basura de equipos eléctricos y electrónicos deberá tratarse por separado en los países de la Unión Europea. No tire este equipo a la basura doméstica. Para el desecho de este tipo de equipos utilice los sistemas de devolución al vendedor y de recogida que se encuentren disponibles.

Producto Aplicable : VN-120/VN-240/VN-480/VN-120PC/VN-240PC/VN-480PC/VN-960PC, Micrófono